

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

---

Duodécima reunión de la Conferencia de las Partes  
Santiago (Chile), 3-15 de noviembre de 2002

Plenaria

Sexta sesión: 12 de noviembre de 2002: 10h30-12h00

Presidente: S. Bitar (Chile)  
Presidente del Comité I: D. Morgan (Reino Unido)  
Presidenta del Comité II: A.-M. Delahunt (Australia)

Secretaría: W. Wijnstekers  
J. Armstrong  
J. Barzdo

PNUMA: P. Chabeda

Relatores: A. Bamford  
J. Caldwell

El Presidente de la reunión dispuso una calurosa acogida al Presidente de la República de Chile, Ricardo Lagos Escobar, señalando que si bien quedaba mucho por hacer había un decidido compromiso de seguir hacia adelante. El Secretario General expresó su agradecimiento al Presidente de Chile por la visión, el valor y la dedicación de su país al acoger la reunión.

El Presidente puso de relieve y alabó la labor de la CITES y señaló que la CdP12 era el acontecimiento ambiental más importante jamás celebrado en su país. Recalcó el carácter global de la CITES y puso de manifiesto la necesidad de que todos los países aunaran esfuerzos para proteger la biodiversidad como parte del patrimonio que nos habían legado nuestros antepasados. Subrayó además, la importancia del desarrollo sostenible para las generaciones futuras. [el texto completo del discurso del Presidente está disponible]

### **Cuestiones estratégicas y administrativas**

#### **16. Cooperación con otras organizaciones**

##### **d) Cooperación entre la CITES y la Comisión Ballenera Internacional**

El Presidente observó que el representante de la Comisión Ballenera Internacional (CBI) (el Presidente de la Comisión) y la delegación de Noruega deseaban hacer uso de la palabra acerca de la cuestión.

El Representante de la CBI declaró que se habían celebrado amplios debates sobre esta cuestión bajo el punto 66 del orden del día en relación con las propuestas de enmienda de los Apéndices, y señaló a la atención el documento CoP12 Doc.66, addendum, relativo a la inclusión, así como el documento Cop12 Inf. 12, en el que se resumían los progresos realizados hasta la fecha en el marco del Procedimiento de Ordenación Revisado (POR) para la caza comercial de ballenas. Señaló que el último documento reflejaba su opinión personal acerca de la situación actual y que tal vez no reflejase las opiniones de cada uno de los Estados miembros de la CBI.

La delegación de Noruega, secundada por la delegación de Japón, expresó firmes reservas sobre el documento. A su juicio, el informe era demasiado optimista en lo que concernía a los progresos que se habían realizado con el POR y que la CBI estaba más lejos de alcanzar una solución de lo que había estado diez años antes. Señaló que el documento reflejaba la opinión personal del Presidente de la CBI, lo cual era inapropiado si se tenía en cuenta que había presentado su informe a la CdP12 en calidad de observador representante de la CBI y no a título personal. La delegación de Antigua y Barbuda, apoyada por las delegaciones de Dominica, Guinea e Islandia, compartía las opiniones de Japón y Noruega y estimaba que la labor de la CBI iba en contra del espíritu de la CITES en lo que al uso sostenible se refiere. Acto seguido, solicitó que se retirase el documento CoP12 Inf. 12. La delegación de la Federación de Rusia dijo que, a su entender, la CBI debería considerar únicamente los datos biológicos y estadísticos y no las cuestiones de índole político.

La delegación de México reconoció que se habían hecho algunos progresos con el POR y recalcó que la CBI era el órgano competente en lo que se refería a la ordenación de los cetáceos.

Las delegaciones de Alemania, Nueva Zelandia, y Reino Unido subrayaron que se habían hecho considerables progresos con el POR, pero que era preciso hacer aún más. Los Países Bajos coincidieron con esta opinión y exhortaron a las Partes en la CBI a que trabajaran en un espíritu de cooperación, a fin de hacer adelantos. A juicio de estas delegaciones, la posición de la CBI había sido acordada en su reunión entre sesiones en Cambridge. La delegación de Australia señaló a la atención el comunicado de prensa plenamente acordado que había sido publicado por la CBI al término de la reunión entre reuniones de octubre la el POR, en el que se declara que se habían hecho progresos en la preparación del POR. La delegación de Dinamarca declaró que la UE depositaba plena confianza tanto en la CBI como en su Presidente y suplicó a otras Partes que moderaran el tono de sus intervenciones.

El Presidente de la CBI dijo que el debate reflejaba las opiniones polarizadas en la CBI, pero señaló los progresos alcanzados en la reciente reunión entre sesiones sobre el POR celebrada en Cambridge.

Se levantó la sesión a las 12h00.